FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/
PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK



RUX-C701

CONTROL FOR PXA-H701 MULTIMEDIA MANAGER™

- OWNER'S MANUAL
  Please read before using this equipment.
- BEDIENUNGSANLEITUNG
  Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN
  Léalo antes de utilizar este equipo.
- ISTRUZIONI PER L'USO
  Si prega di leggere prima di utilizzare il attrezzatura.
- ANVÄNDARHANDLEDNING
  Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.





EN

DE

FR

ES

IT

SE

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
7300 Warden Ave., Suite 203, Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevarde Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Phone 03-9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München,
Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway,
Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris
Nord II, B.P. 50016, 95945 Roissy
Charles de Gaulle Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava) - APDO 133, Spain
Phone 945-283588

Kukje Printing Co., Ltd
127-2 Gamjeon-dong
Sasang-gu
Busan Korea

Designed by ALPINE Japan
Printed in Korea (S)
68-00493Z13-A

Inhalt

Bedienungsanleitungen

⚠ WARNUNG

⚠ WARNUNG

⚠ WARNUNG

Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Todesfällen.

KEINE BEDIENUNG AUSFÜHREN, DIE VOM SICHEREN LENKEN DES FAHRZEUGS ABLENKEN KÖNNTE.

Führen Sie Bedienungen, die Ihre Aufmerksamkeit längere Zeit in Anspruch nehmen, erst aus, nachdem das Fahrzeug zum Stillstand gekommen ist. Halten Sie das Fahrzeug immer an einer sicheren Stelle an, bevor Sie solche Bedienungen ausführen. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

DIE LAUTSTÄRKE NUR SO HOCH STELLEN, DASS SIE WÄHREND DER FAHRT NOCH AUSSENGERÄUSCHE WAHRNEHMEN KÖNNEN.

Andernfalls besteht Unfallgefahr.

WÄHREND DER FAHRT MÖGLICHST WENIG AUF DEN BILDSCHIRM SCHAUEN.

Sie können dadurch vom Verkehr abgelenkt werden und einen Unfall verursachen.

GERÄT NICHT ÖFFNEN.

Andernfalls besteht Unfallgefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

DAS GERÄT NUR AN EIN 12-V-BORDNETZ IN EINEM FAHRZEUG ANSCHLIESSEN.

Andernfalls besteht Feuergefahr, die Gefahr eines elektrischen Schlags oder anderer Verletzungen.

KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN VON KINDERN FERNHALTEN.

Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN.

Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler. Andernfalls besteht Feuergefahr usw.

AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN.

Bei fehlerhaften Anschlüssen besteht Feuergefahr, und es kann zu Schäden am Gerät kommen.

VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN.

Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Verletzungsgefahr durch einen Kurzschluß.

DAFÜR SORGEN, DASS SICH DIE KABEL NICHT IN GEGENSTÄNDEN IN DER NÄHE VERFANGEN.

Verlegen Sie die Kabel wie im Handbuch beschrieben, damit sie beim Fahren nicht hinderlich sind. Kabel, die sich im Lenkrad, im Schalthebel, im Bremspedal usw. verfangen, können zu äußerst gefährlichen Situationen führen.

ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN.

Kabel dürfen nicht abisoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Kabels überschritten, und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN.

Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzintank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Andernfalls besteht Feuergefahr.

BOLZEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN.

Verwenden Sie für Einbau oder Masseanschluß NIEMALS Bolzen oder Muttern der Brems- bzw. Lenkanlage oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems oder des Benzintanks. Andernfalls besteht die Gefahr, daß Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

DIE DISPLAYEINHEIT NICHT IN DER NÄHE DES BEIFAHRER-AIRBAGS EINBAUEN.

Bei unsachgemäßem Einbau kann der Airbag versagen oder beim Aufblähen die Displayeinheit in die Fahrgastzelle schleudern und Verletzungen verursachen.

DAS GERÄT NICHT AN EINER STELLE EINBAUEN, AN DER ES BEIM FAHREN HINDERLICH SEIN KÖNNTE, WEIL ES Z. B. DAS LENKRAD ODER DEN SCHALTHEBEL BLOCKIERT.

Andernfalls ist möglicherweise keine freie Sicht nach vorne gegeben, oder die Bewegungen des Fahrers sind so eingeschränkt, daß Unfallgefahr besteht.

⚠ VORSICHT

Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden.

DAS GERÄT NICHT WEITERBENUTZEN, WENN EIN PROBLEM AUFTRITT.

Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät zu Reparaturzwecken an einen autorisierten Alpine-Händler oder den Alpine-Kundendienst.

VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN.

Die Verkabelung und der Einbau dieses Geräts erfordern technisches Geschick und Erfahrung. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie Verkabelung und Einbau dem Händler überlassen, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN.

Verwenden Sie ausschließlich das vorgeschriebene Zubehör. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es läßt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar, und es kann zu Betriebsstörungen kommen.

DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE KANTEN GEQUETSCHT WERDEN.

Verlegen Sie die Kabel so, daß sie sich nicht in beweglichen Teilen wie den Sitzschienen verfangen oder an scharfen Kanten oder spitzen Ecken beschädigt werden können. So verhindern Sie eine Beschädigung der Kabel. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummitülle vor Beschädigung durch die Metallkanten der Bohrung.

DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST.

Bauen Sie das Gerät so ein, daß es vor hoher Feuchtigkeit und Staub geschützt ist. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann es zu Betriebsstörungen kommen.

⚠ VORSICHTSMASSNAHMEN

Temperatur

Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, daß die Temperatur in der Fahrgastzelle zwischen +60°C und –10°C liegt.

Einbauort

Wählen Sie einen Einbauort, der dem RUX-C701 Schutz bietet vor:

- direkter Sonneneinstrahlung und Wärme
- Feuchtigkeit und Nässe
- Staub
- starken Erschütterungen

Wartung und Instandsetzung

Versuchen Sie bitte nicht, das Gerät bei auftretenden Problemen eigenmächtig zu reparieren. Überlassen Sie alle größeren Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten dem qualifizierten Alpine-Kundendienst.

Betrieb

Über den Steuergerät-Betrieb

Lesen Sie hinsichtlich der Einzelheiten über den Betrieb des Steuergerätes bitte das Benutzerhandbuch des PXA-H701.

Installation und Anschlüsse

WICHTIG!

Notieren Sie sich die Seriennummer des Geräts bitte an der unten angegebenen Stelle, und bewahren Sie die Notiz auf. Die Seriennummern-Plakette befindet sich auf der Rückseite des Steuergerätes.

SERIENNUMMER: ____________________

EINBAUDATUM: ____________________

EINGEBAUT VON: ____________________

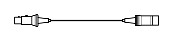
GEKAUFT BEI: ____________________

Zur Verhütung von Störeinstreungen.

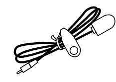
- Achten Sie beim Einbau darauf, dass das Gerät, die Anschlüsse und Verbindungskabel mindestens 10 cm vom nächsten Kabelbaum des Fahrzeugs entfernt sind.
- Verlegen Sie die Batterieanschlusskabel so weit wie möglich entfernt von anderen Kabeln.
- Verbinden Sie die Masseleitung sicher mit einem blanken Metallpunkt (beseitigen Sie falls nötig Farbe, Schmutz oder Fett).
- Falls Sie eine optionelle Entstörvorrichtung hinzufügen, verbinden Sie diese so weit wie möglich vom Gerät entfernt.
  Ihr Alpine-Händler führt verschiedene Entstörvorrichtungen. Kontaktieren Sie ihn für weitere Informationen.
- Sollten Sie bezüglich der Entstörung Ihres Fahrzeugs weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Zubehörteile

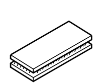
Display-Anschlusskabel



Mikrofon



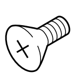
Velcro-Klebeband für die Montage der Steuereinheit



Rundkopfschraube (M3 x 5)

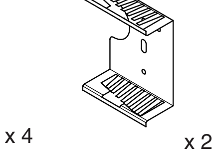
x 2

Flachkopfschraube (M5 x 8)



x 4

Einbauvorrichtung

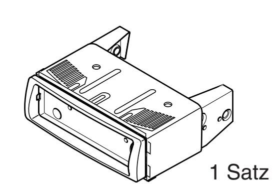


x 2

Rundkopf-Blechschraube (M2,6 x 8)

x 4

Einbaueinheit



1 Satz

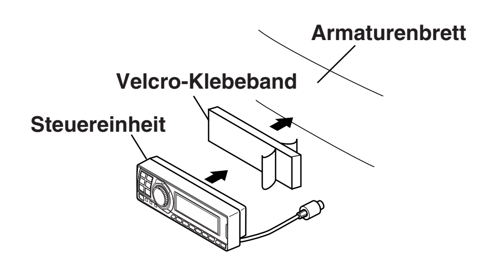
Installation

Befestigung der Steuereinheit

VORSICHT:
Installieren Sie die Steuereinheit nicht in der Nähe des Beifahrersitz-Airbags.

- Vergewissern Sie sich, dass der Installationsort sicher ist.
- Bestimmen Sie die Montageposition auf dem Armaturenbrett. Der Bereich muss groß genug sein, um das Gerät mittig zu installieren und er sollte flach sein.

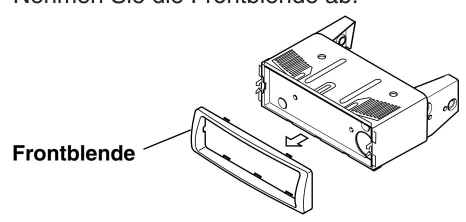
Installation mit Hilfe von Velcro-Klebeband



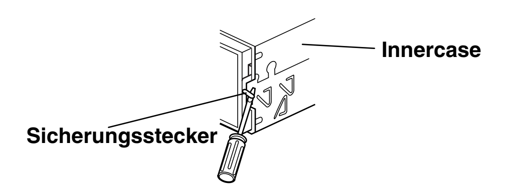
1. Ziehen Sie das sich auf einer Seite befindliche Papier vom Velcro-Klebeband ab, ohne die beiden Klebestreifen zu trennen und kleben Sie sie auf die Rückseite der Steuereinheit.
2. Stellen Sie sicher, dass der Installationsort frei von Feuchtigkeit und Schmutz ist. Ziehen Sie das Papier von der anderen Seite des Velcro-Klebebandes am Steuergerät ab.
3. Platzieren Sie das Steuergerät am Installationsort und drücken Sie die Steuereinheit fest gegen das Klebeband.

Befestigung im DIN-Schacht

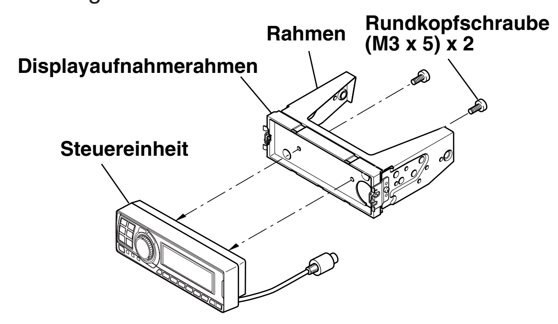
1 Nehmen Sie die Frontblende ab.



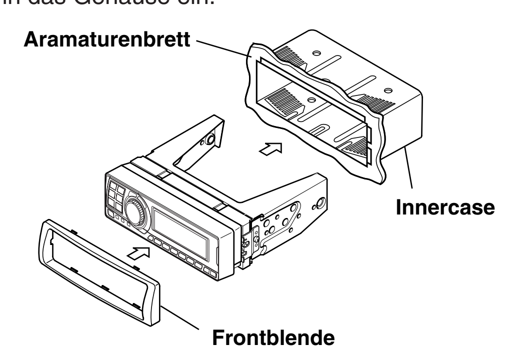
2 Verwenden Sie einen Schraubendreher o.ä., um den Sicherungsstecker zu verschieben, und entnehmen Sie dann das Innercase.



3 Befestigen Sie die Steuereinheit mit den beiliegenden Schrauben.

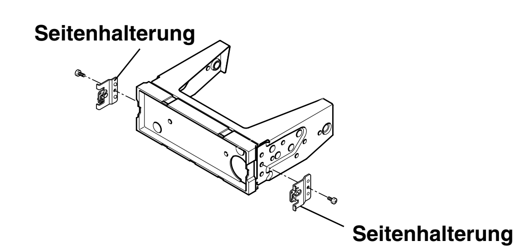


4 Befestigen Sie das zuvor entfernte Innercase im Armaturenbrett. Schieben Sie die Steuereinheit in das Gehäuse ein.

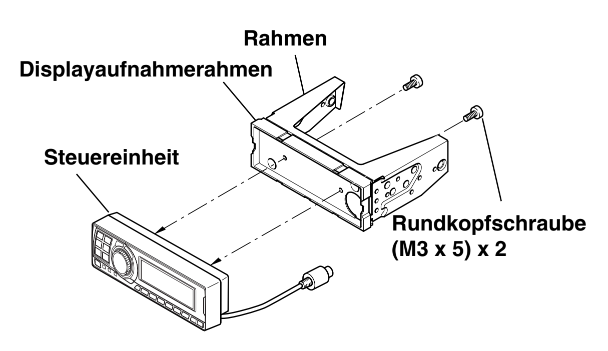


<JAPANISCHES FAHRZEUG>

1 Entfernen Sie nach Schritt 2 unter „Befestigung im DIN-Schacht“ in „Befestigung der Steuereinheit“ die Seitenhalterungen.

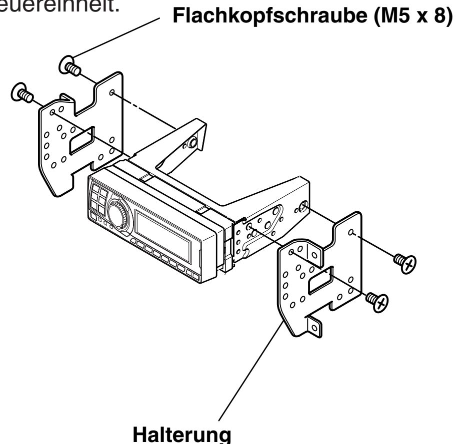


2 Befestigen Sie die Steuereinheit mit den beiliegenden Schrauben.



Installation und Anschlüsse

3 Befestigen Sie den Displayaufnahmerahmen und die Halterung an der Steuereinheit. Befestigen Sie als Nächstes die Werkshalterungen, die vom Werksradio entfernt wurden, fest an der Steuereinheit.

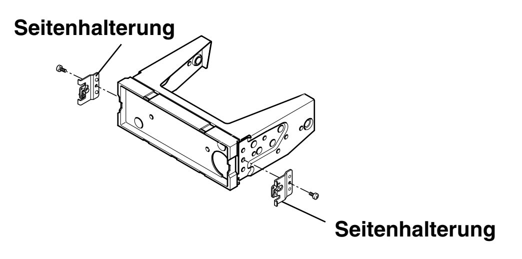


Flush-Montage der Steuereinheit

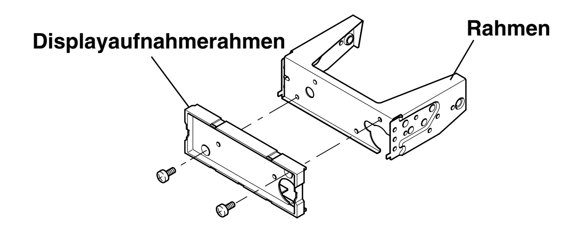
1 Fertigen Sie eine Aussparung mit einer Größe von etwa 178 (Breite) auf 50 (Höhe) mm bei der von Ihnen gewünschten Befestigungsposition an.

> **WARNUNG**
> Achten Sie beim Bohren bzw Sägen der Löcher darauf, dass Sie keinerlei Leitungen, Tanks, Elektrokabel o.ä. beschädigen. Dies könnte sowohl Unfälle als auch einen Brand verursachen.

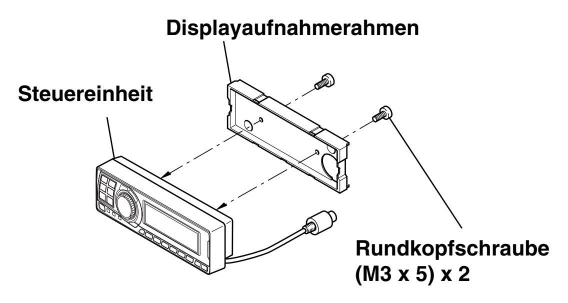
2 Entfernen Sie nach Schritt 2 unter „Befestigung im DIN-Schacht“ in „Befestigung der Steuereinheit“ (Seite 5) die Seitenhalterungen.



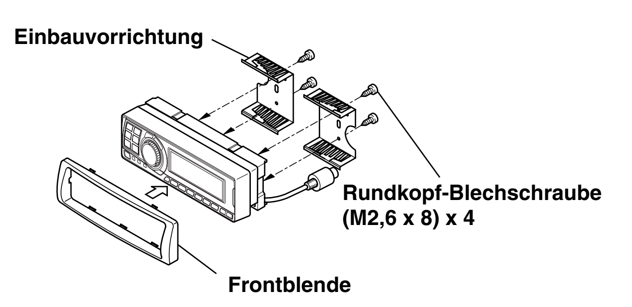
3 Nehmen Sie den Displayaufnahmerahmen vom Rahmen ab.



4 Montieren Sie den Displayaufnahmerahmen mit den beiliegenden Schrauben an der Steuereinheit.

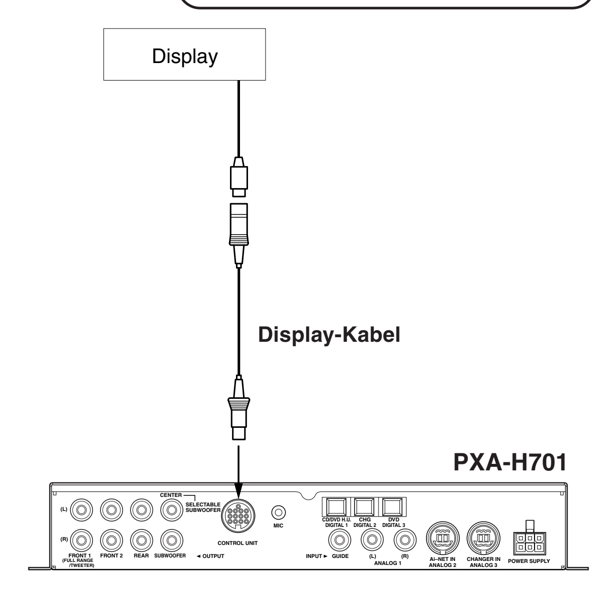


5 Befestigen Sie die Flush-Montagehalterungen mit den beiliegenden Schrauben an der Steuereinheit. Montieren Sie diese Einheit in den vorbereiteten Schacht.



Grundlegendes Anschlussdiagram

> **VORSICHT**
> Schließen Sie das Display-Kabel nicht an und trennen Sie es nicht ab, wenn die Stromzufuhr des Gerätes eingeschaltet ist.



Sonstige

Technische Daten

Gewicht:	Steuereinheit 159 g
Beleuchtungsfarbe:	Grün

Einbaumasse

Steuereinheit

Breite	170 mm
Höhe	46 mm
Tiefe	24 mm

Änderungen der technischen Daten und des Designs zum Zwecke der Verbesserung vorbehalten. Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung können aufgrund von Druckbedingungen vom aktuellen Modell abweichen.

Lesen Sie bitte auch das Benutzerhandbuch des PXA-H701.

Hergestellt mit der Lizenz von Dolby Laboratories. „Dolby“, „Pro Logic“ und das Doppelt-D-Symbol sind Handelsmarken von Dolby Laboratories.

„DTS“ und „DTS Digital Surround“ sind eingetragene Warenzeichen der Digital Theater System, Inc.